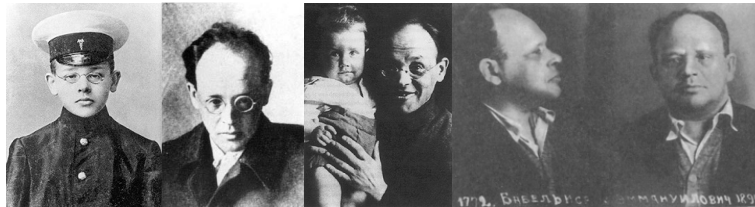




האוניברסיטה העברית בירושלים
מרכז ליאוניד נבזלין לחקר יהדות רוסיה ומזרח אירופה
החוג ללימודים רוסיים וסלאוויים
(הסמינר הבין-תחומי ללימודים רוסיים)

מתכבדים להזמינכם לערב השקת הספר
כל הכתבים
מאת איסאק באבל
עריכה אפרים זיכר, תרגום חמוטל בר-יוסף

Исаак Бабель
Собрание сочинений на иврите
(перевод на иврит: Хамутал Бар-Йосэф)
Hebrew edition of the Complete Works of Babel in three volumes
translated by Hamutal Bar Yosef



ביום ב', ח' באדר תש"ע, 22 בפברואר 2010, בשעה 14:30,
בחדר 2717 (גוש 7),
קמפוס האוניברסיטה העברית, הר הצופים, ירושלים

תכנית:

14:30-15:10 פרופ' אפרים זיכר (אוניברסיטת בן-גוריון, באר שבע):

"איסאק, איזאק, או יצחק? על זהות תרבותית"

15:10-15:20 הקרנת סרטון קצר:

"חתונה יהודית: פיליפ רות נפגש עם בניה קריק"

15:20-16:00 פרופ' חמוטל בר-יוסף (אוניברסיטת בן-גוריון, באר שבע):

"התרגומים לעברית של סיפורי באבל"

16:00 - קטעי קריאה מיצירותיו של באבל

- האירוע יתקיים בעברית
- יוגש כיבוד קל
- לפרטים על הספר נא לפנות לדף הבא

פרטים נוספים: אביטל דובינסקי 02-5881959

הזמנה זו, בליווי תעודה מזהה, מקנה אישור כניסה ברגל לקמפוס הר הצופים וברכב לחניון מדעי הרוח

כל הכתבים

מאת איסאק באבל

עריכה מדעית: אפרים זיכר

תרגום: חמוטל בר-יוסף

מו"ל: כרמל, ירושלים

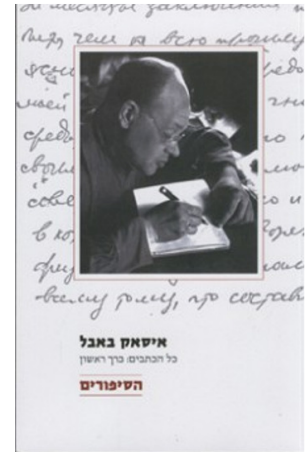
הסופר היהודי-רוסי איסאק באבל (1894-1940) נחשב לאחד מגדולי אמני הסיפור הקצר בספרות המודרנית. סיפוריו הם עדות מרגשת, נוקבת ומצחיקה על חוויותיו במלחמה בין רוסיה הסובייטית לבין פולין שהתנהלה בתחום המושב היהודי, על החיים היהודיים באודסה ועל רוסיה בשנים הראשונות לאחר מהפכת אוקטובר. הסיפורים תורגמו על ידי המשוררת וחוקרת הספרות פרופ' חמוטל בר-יוסף. העריכה המדעית היא של פרופ' אפרים זיכר, שחקר כתבי באבל בארכיונים סובייטיים.

לפנינו שלושה כרכים של כל כתבי איסאק באבל, שבהם כונסו תרגומי כל כתבי באבל ועיזבונו שהגיעו לידינו: סיפוריו, מחזותיו, תסריטיו, רשימותיו ויומניו, ללא התערבות הצנזורה. זוהי מהדורה מדעית, הכוללת הערות טקסטואליות והסברים רבים.

בכרך הראשון קובצו כל סיפורי באבל: "חיל הפרשים", "סיפורי אודסה" ו"סיפורי ילדות", על פי הסדר שבאבל עצמו תכנן. חלק מהם מופיעים כאן בתרגום מחדש, וחלקם רואה אור בעברית לראשונה.

הכרך השני של כל כתבי איסאק באבל כולל מחזות, תסריטים, יומנו של באבל מימי המלחמה בין פולין לרוסיה הסובייטית וחומר מן העיזבון, הכולל את הרומן הלא-גמור "היהודייה".

בכרך השלישי מופיעים רשימות עיתונאיות ומסות ("יומן פטרבורג" ו"מכתבים מאבחזיה ומגרוזיה"), כתבי זיכרונות ומכתב של באבל מבית הכלא אל לברנטי בריה, ראש המשטרה החשאית.



מחיר הכרך הראשון: 114 ₪

מחיר הכרך השני: 98 ₪

מחיר הכרך השלישי: 89 ₪

הוצאת כרמל 02-6540578

